

■有滋有味

素什锦

素什锦是江浙一带过年必做的小菜,“什锦”是指菜的种类多、味道全,更寓意生活的五彩缤纷花团锦簇,讨个彩头。

南京人历来有烧素什锦的习俗,今天不少饭店都有现成的卖,小夫妻不会费那么多事,一件一件地买来,择好洗净,只到超市便可称到现成的熟什锦了。但城南有老人的家庭依旧在炒,且十分讲究,什么荠菜、黄豆芽、藕、针菇、金针、木耳、芹菜、菠菜、胡萝卜丝……有十几种之多,炒是一样一样地炒,然后汇总搅拌。黄豆芽像“如意”、“荠菜”与“聚财”谐音,所以是必不可少的。

This is an ordinary dish prepared as a must for the Spring Festival in Jiangsu province and Zhejiang province. As its name implies, it refers to a wide variety of vegetables in different tastes while further standing for colorful life as an auspicious remark.

Cooking assorted vegetable dish has always been a custom for people in Nanjing.

■留学海外

流行地质层

上回去陈教授家聚会,餐前唱卡拉OK。以前我最不喜欢唱卡拉OK,时隔两年,倒是喜欢吼上几嗓子了。照旧五音不全,跑调千里,却乐此不疲。

大伙儿这么一唱,基本上就知道谁是谁是什么时候出国的了。海外的华人是中国现当代流行文化的活化石,而且各个文化时期的都有。

比如上世纪80年代出来的老留学生,熟悉的是李谷一、蒋大为这些人。上世纪90年代出来的,熟悉的则是黎明、张学友、周华健、刘德华。2000年以后出来的,估

■海外亲历

跟铲雪车较劲儿

爱荷华的冬天里最令人受不了的事是什么?你或许会回答说,寒风刺骨、出门得裹得像粽子或是如履薄冰。但是对我而言,我最受不了的事是铲雪车堆在家门前的那堆雪。

当你费尽千辛万苦、好不容易将门前雪给扫干净,猛一抬头,一辆铲雪车正从你面前缓缓开过,一巨高无比的雪堆随后就出现了。虽然它的范围不大,但若不铲除,车子进出会有问题。所以我们已经快要虚脱了,还是得拼了命地将它们移除。

开铲雪车的人是怕我运动太少吗?

Assorted Vegetable Dish

Nowadays, ready-made assorted vegetable dish is sold in quite many restaurants. Young couples would not take that much trouble to buy one kind vegetable after another, sort out and wash them clean, since the cooked assorted vegetable dish is available in the super-market. However, families with elders in southern Nanjing still fry these vegetables with particular care. There are as many as over ten kinds of vegetables, such as shepherd's purses, soy-bean sprouts, lotus-roots, needle-like mushrooms, day-lilies, Jew's ears, celeries, spinaches and carrot-slices, etc. Each one is fried individually before all of them are mixed together. Soy-bean sprouts look like 'Ruyi' (symbolizing good luck) while shepherd's purses sound like 'Jucui' (accumulating wealth), hence making them indispensable among all ingredients.

曹建新译

■海外来客

巴达卫的情人节

姓名:Rami Badawi

中文名:巴达卫

年龄:36岁

国籍:叙利亚

职业:南京大学博士研究生

城龄:6年多

2001年,叙利亚的巴达卫选择来南京读书时,仅仅是因为“据说南大的这个专业比较好”。而这个2007年春节,巴达卫之所以没有选择和朋友去国外旅行,而执意留在了南京,是因为他爱上了这里。更重要的是,“我爱中国年!”

让“书法家”头疼的汉字

巴达卫是南京大学的博士研究生。虽然学的是“地图学与地理信息系统”专业,巴达卫对书法却相当擅长。在中国人看来像画画一样的阿拉伯语书法,对巴达卫而言就是“小菜一碟”。

和中国的书法不同,阿拉伯语书法则是用竹笔写成。所谓的“竹笔”,就是把拇指粗的竹子一侧削成斜面状,中间再切一道缝。有点类似一种钢笔的笔尖。书写时,阿拉伯人习惯于从右往左写。

在外行人看起来,阿拉伯文字有时像一行跌宕有致的五线谱;有时,结构复杂,看上去犹如一幅构图精巧别致的装饰画。

见大家对阿拉伯文字很感兴趣,擅长书法的巴达卫曾经在学校举办过一次书法展览。很多人在观看了展览后都忍不住赞叹:“哦,原来阿拉伯文这么美啊。”这样的评价,让巴达卫很得意。

尽管擅长阿拉伯语书法,但巴达卫对汉字则很“头疼”。第一次握着毛笔的巴达卫,从左往右写汉字时,一个个东倒西歪,喝醉了酒一般。

“哦!这不能怪我啊。要知道,中国的文字太难了。”巴达卫为自己辩解,“你若到叙利亚来,3个月就可以读所有的文字,但是我来了中国6年多,却还是只能读一点点。”

被“开裆裤”吓着

酸菜鱼是巴达卫在南京最喜欢的一道菜。第一次被中国朋友邀请去东南大学附近的餐馆吃酸菜鱼时,巴达卫兴奋得几乎要跳起来。“啊,味道太好了。”之后,酸菜鱼就成了巴达卫常用

■人在北美

移居温哥华,生活上的困惑之一就是每天必须要面对的问题:吃什么?

照说咱是中国人,自然吃习惯的依旧是传统的中国饮食,可如今成了加拿大人,吃什么的时候就还真由不得自己做主了。就说这早餐吧,再想像从前那样在街边的小吃铺里来碗豆浆、豆腐脑、油条、馅饼之类的是万万不能了,老婆大人断然也不会早起自己煮清粥小菜什么的,冰箱里有即食的牛奶、面包、花生酱,谁还不想多睡会儿。

面对日复一日重样的早餐,索性就不吃了。



食谱上的一个保留菜式。也因为这道菜,巴达卫很快适应了在南京的生活。

只是,也有不适应的时候。巴达卫说,来中国的第一站是北京。在北京的街上,他第一次看到穿着开裆裤的小孩时,心里想:“可能他们家很穷,所以穿了破的裤子。”第二次看到穿开裆裤的小孩时,他很诧异,又想:“哦?怎么那么多穷苦的孩子?”结果,到了南京,又去了上海,一而再再而三地在街上遇见穿开裆裤的孩子后,他才知道,原来他们都不是穷孩子。

我向他解释,大多数的中国人都是穿开裆裤长大的。巴达卫始终不能理解:“哦?那不会太冷吗?”

不孤单的情人节

巴达卫小小的宿舍床头摆放了一面叙利亚的国旗。他很珍爱这面旗帜,连拍照时都执意要拿在手里。手机里,全是叙利亚的哥哥在弹鲁特琴的视频片断,电脑里也都是妻子和孩子的照片。

妻子露露是巴达卫小学老师的女儿,她是个很漂亮的阿拉伯女子,有着大大的眼睛和白皙的皮肤。2003年,两人经介绍正式见面时,巴达卫一下子就被对方迷住了。第二天,巴达卫买了一枚金戒指冲到老师家,对露露说:“你可爱,我很喜欢,我们结婚吧。”没想到,兵出险招的巴达卫靠着自已大胆的表白一下子俘获了露露的芳心。

之后,巴达卫又回中国继续学业。靠着长达2年的视频聊天,2005年,他们俩终于走到了一起。2006年10月,妻子为巴达卫生下了一个漂亮的儿子。

现在,儿子4个多月

了。见不到宝贝儿子,巴达卫自然十分想念,半个月前,儿子通过摄像头叫巴达卫“爸——爸——”时,巴达卫兴奋得几乎掉下眼泪。

为了奖励妻子,刚过去的情人节,巴达卫偷偷嘱咐自己在叙利亚的姐姐,买了一条金项链送给露露,作为情人节爱的礼物。“这里能看到他们,所以情人节我不孤单。”巴达卫指着摄像头笑眯眯地说。

过年在夫子庙发红包

叙利亚没有春节,所以这个即将到来的中国节日,巴达卫准备和往年一样到中国的朋友家度过。

回忆之前过的春节,巴达卫觉得很有意思。“一家人,老的少的聚在一起包饺子,团团圆圆地吃着年夜饭,然后看电视打牌,或者逛夫子庙,还发压岁钱。有趣极了。”这些年俗中,让巴达卫最感兴趣的是发压岁钱。虽然叙利亚也有过节时长辈给晚辈钱的习惯,但没有用红纸包着那么有趣。所以,2004年的春节,巴达卫为了过个瘾,讨个恭喜发财的好彩头,自己包了20个红包在身上。

那天晚上和朋友逛夫子庙时,只要有小孩经过,巴达卫就会从包里掏出一个红包,塞给孩子。被吓到的是家长,可乐滋滋的却是小孩。“也有家长说‘我不认识你啊,我们不要不要’。我就说,‘过年发发红包就是开开心心,大家一起过个开心年’。”

这样有趣的节日,巴达卫有想过把妻子孩子一起接过来,“可惜宿舍太小了一点,等以后有机会分了大一点的房子,我很希望把他们接过来一起过个团圆的中国年。”

赵闻清文/摄

■旅欧纪事

汽车旅馆遭窃记

那年到荷兰的阿姆斯特丹分公司开会兼培训,总部给的是按日津贴,就住进了一家离上班不远的汽车旅馆,结果遭了大窃。

那是圣诞节后的一天,商品大减价。逛完3小时回来问汽车旅馆老板兼伙计要钥匙开了房门,不禁大吃一惊:手提电脑连包一起不见了!

我飞快地去找旅馆老板,他也不清楚窃贼是如何进来的。警察几分钟后就到了,问问情况,记录下来,然后漫不经心地说:“等回音吧。”

我急了。就这么完了么?我电脑里有所有的技术资料、销售记录和演讲稿,电脑包里还有护照和回程机票呢!

警察看了我一眼,神情似乎遇到了外星人一样:“在阿姆斯特丹汽车旅馆这种事情经常发生的,破案的几率很小。”他还说:“你还算幸运的,用信用卡。很多中国人被窃贼盯住,就是因为中国人喜欢带现金。”

从失窃发生到年底是非常难熬的日子:旅店不负责赔偿,警察无能为力,中国领事馆、东航办事处、移民局和荷兰分公司都要到元旦后上班,不知道会如何处理,心里没底。

元旦晚上总算电话联系到荷兰分公司老板,他为阿姆斯特丹的治安道歉个不停,还保证由荷兰公司赔偿我的回程机票,并负责到移民局申请临时签证。通话后我舒心多了。

元旦后,狠下心,干脆住进一家豪华宾馆,把稍微值钱的东西和临时护照都存放在公司保险箱里。唯有数码相机我一下班就把它吊在脖子上,这是我唯一的,也是全部的、不得不带在身边的财产。

郭慧英

■走进非洲

葱油蚂蚁手抓饭

去年,总公司派我到非洲分公司工作。我去的国家是坦桑尼亚。刚到不久,非洲的同事请我吃饭。我问他们:非洲有什么好吃的?他们笑而不答,下班后他们开车带我到一家餐馆。餐馆在近郊森林里,座位不多,这里有不少外国的食客进出。我们选了一个临窗的位子坐下来。窗外风光不错,树林里有大象和长颈鹿。也许是餐馆养的,给国外的食客们营造出一种氛围。

服务生很快把酒和饭菜端了上来,每人一份。却不见吃中餐的筷子,也不见吃西餐的刀叉。我觉得服务生是不是忘记了,不一会儿,服务生给我们每人端来一小碗水。非洲的同事热情地对我说:今天请你吃非洲抓饭。刚开始我有点不好意思,只见非洲同事们动起手来,他们动作娴熟,然而饭菜有点烫手,他们一会儿用手蘸些水,一会把米饭和菜揉成一团朝嘴里送。吃着吃着,我对这“原始”风味的手抓饭非常感兴趣。吃手抓饭必须要用右手,绝对不能用左手,否则失礼。

用餐用到一半时,服务生端来一盘热气腾腾的葱油黑蚂蚁,另外,配上几张叫不出名字的绿叶。非洲同事叫我裹着葱油黑蚂蚁吃下去,这有点像我们吃北京烤鸭。看上去不好看,但是味道却不错。刘佩微

征稿

这里是沟通海内外的平台。有趣的海外故事,留学生活札记,国外奋斗故事,甚至在南京的老外们的故事等,都欢迎您写下来邮给我们。投稿邮箱:viviyc@126.com

■越洋镜头



爬还是不爬

伦敦地铁是世界上古老的地铁系统,其中也有世界上最详细的标示:这个楼梯有175级台阶,除非在紧急情况下,否则不推荐使用。爬还是不爬,你考虑好了吗?

桃立夏/摄